

E 7365

ASSEMBLÉE NATIONALE

TREIZIÈME LÉGISLATURE

SÉNAT

SESSION ORDINAIRE DE 2011-2012

Reçu à la Présidence de l'Assemblée nationale
Le 31 mai 2012

Enregistré à la Présidence du Sénat
Le 31 mai 2012

TEXTE SOUMIS EN APPLICATION DE L'ARTICLE 88-4 DE LA CONSTITUTION

PAR LE GOUVERNEMENT,

À L'ASSEMBLÉE NATIONALE ET AU SÉNAT

Règlement d'exécution mettant en oeuvre l'article 11, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 377/2012 concernant des mesures restrictives à l'encontre de certaines personnes, entités et organismes menaçant la paix, la sécurité ou la stabilité de la République de Guinée-Bissau.

10287/12 ADD 1



CONSEIL DE
L'UNION EUROPÉENNE

Bruxelles, le 25 mai 2012 (29.05)
(OR.en)

10287/12
ADD 1

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

PESC 628
RELEX 462
COAFR 145
FIN 362
OC 243

ADDENDUM AU RÈGLEMENT DU CONSEIL

du: Secrétariat général du Conseil

au: Coreper/Conseil

Objet: Règlement d'exécution mettant en œuvre l'article 11, paragraphe 1, du règlement (UE) n° 377/2012 concernant des mesures restrictives à l'encontre de certaines personnes, entités et organismes menaçant la paix, la sécurité ou la stabilité de la République de Guinée-Bissau

ORIENTATIONS COMMUNES

Délai de consultation pour la Croatie: 29.5.2012

ANNEXEListe des personnes visées à l'article 1^{er}

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
1.	Général António INJAI (alias António INDJAI)	<p>Nationalité: de Guinée-Bissau</p> <p>D.d.n.: 20 janvier 1955</p> <p>L.d.n.: Encheia, Sector de Bissorá, Região de Oio, Guinée-Bissau</p> <p>Parents: Wasna Injai et Quiritche Cofte</p> <p>Fonction officielle: général de corps d'armée, chef d'état-major des armées</p> <p>Passeport: Passeport diplomatique AAID00435</p> <p>Date de délivrance: 18.2.2010</p> <p>Lieu de délivrance: Guinée-Bissau</p> <p>Date d'expiration: 18.2.2013</p>	<p>António Injai a pris part personnellement à la planification et à la conduite de la mutinerie du 1^{er} avril 2010, qui a abouti à l'arrestation illégale du premier ministre, Carlos Gomes Junior, et du chef d'état-major des armées de l'époque, José Zamora Induta. Au cours de la période électorale de 2012, en tant que chef d'état-major des armées, le Général Injai a menacé de renverser les autorités élues et de mettre un terme au processus électoral. António Injai a participé à la planification opérationnelle du coup d'État du 12 avril 2012.</p>	3.5.2012

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
			Au lendemain du coup d'État, le premier communiqué du "commandement militaire" a été diffusé par l'état-major des armées, dirigé par le Général Injai.	
2.	Général de division Mamadu TURE (N'KRUMAH)	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n.: 26 avril 1947 Fonction officielle: chef d'état-major adjoint des armées Passeport diplomatique n° DA0002186 Date de délivrance: 30.3.2007 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 26.8.2013	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	3.5.2012

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
3.	Général Estêvão NA MENA	D.d.n.: 7 mars 1956 Fonction officielle: inspecteur général des armées	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	3.5.2012
4.	Général de brigade Ibraima CAMARA (alias "Papa Camara")	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n. 11 mai 1964 Parents: Suareba Camara et Sale Queita Fonction officielle: chef d'état-major de l'armée de l'air Passeport diplomatique n° AAID00437 Date de délivrance: 18.2.2010 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 18.2.2013	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	3.5.2012

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
5.	Lieutenant-colonel Daba NA WALNA (alias "Daba Na Walna)	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n. 6 juin 1966 Parents: Samba Nualna et In-Uasne Nanfafe Fonction officielle: porte-parole du "commandement militaire" Passeport n° SA 0000417 Date de délivrance: 29.10.2003 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 10.3.2013	Porte-parole du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	3.5.2012
6.	Général Augusto MÁRIO CÓ	Fonction officielle: chef d'état-major de l'armée de terre	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	3.5.2012

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
7.	Général Saya Braia Na NHAPKA	Nationalité: de Guinée-Bissau Fonction officielle: chef de la garde présidentielle	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	*
8.	Colonel Tomás DJASSI	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 18 septembre 1968 Fonction officielle: commandant de la garde nationale Passeport: AAIS00820 Date de délivrance: 24.11.2010 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 27.4.2012	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Proche conseiller du chef d'état-major des armées, António Injai.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
9.	Colonel Cranha DANFÁ	Nationalité: de Guinée-Bissau Fonction officielle: chef des opérations de l'état-major des armées	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Proche conseiller du chef d'état-major des armées, António Injai.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
10.	Colonel Celestino de CARVALHO	<p>Nationalité: de Guinée-Bissau</p> <p>D.d.n: 14.06.1955</p> <p>Parents: Domingos de Carvalho et Josefa Cabral</p> <p>Fonction officielle: président de l'Institut de défense nationale</p> <p>Passeport: Passeport diplomatique DA0002166</p> <p>Date de délivrance: 19.2.2007</p> <p>Lieu de délivrance: Guinée-Bissau</p> <p>Date d'expiration: 15.4.2013</p>	<p>Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Ancien chef d'état-major de l'Armée de l'air.</p> <p>Sa présence au sein de la délégation qui a rencontré la CEDEAO le 26 avril confirme sa participation au "commandement militaire".</p>	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
11.	Capitaine de vaisseau Sanhá CLUSSÉ	Nationalité: de Guinée-Bissau Année de naissance: 1972 Parents: Clusse Mutchá et Dalu Imbungue Fonction officielle: chef d'état-major de la Marine par intérim Passeport: SA 0000515 Date de délivrance: 8.12.2003 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 29.8.2013	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Sa présence au sein de la délégation qui a rencontré la CEDEAO le 26 avril confirme sa participation au "commandement militaire".	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
12.	Lieutenant-colonel Júlio NHATE	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 28 septembre 1965 Fonction officielle: commandant du régiment de parachutistes	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Le Lieutenant-Colonel Júlio Nhate a mené l'opération militaire d'appui au coup d'État du 12 avril 2012.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
13.	Lieutenant-colonel Tchipa NA BIDON	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 28 mai 1954 Parent: "Nabidom" Fonction officielle: chef du renseignement militaire Passeport: Passeport diplomatique DA0001564 Date de délivrance: 30.11.2005 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 15.5.2011	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
14.	Lieutenant-colonel Tcham NA MAN (alias Namam)	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 27 février 1953 Parents: Biute Naman et Ndjade Na Noa Fonction officielle: chef de l'hôpital des armées Passeport: SA0002264 Date de délivrance: 24.7.2006 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 23.7.2009	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Le Lieutenant-colonel Tcham Na Man est aussi membre du haut commandement militaire.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
15.	Major Samuel FERNANDES	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 22 janvier 1965 Parents: José Fernandes et Segunda Iamite Fonction officielle: assistant du chef des opérations de la garde nationale Passeport: AAIS00048 Date de délivrance: 24.3.2009 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 24.3.2012	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
16.	Major Idrissa DJALÓ	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 6 janvier 1962 Fonction officielle: conseiller protocolaire du chef d'état-major des armées	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Il a été l'un des premiers officiers à assumer publiquement son appartenance au "commandement militaire", dont il a signé l'un des premiers communiqués (n° 5, daté du 13 avril). Le Major Djaló fait également partie du renseignement militaire.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
17.	Capitaine de frégate Bion NA TCHONGO (alias Nan Tchongo)	Nationalité: de Guinée-Bissau D.o.b: 8 avril 1961 Parents: Cunha Nan Tchongo et Bucha Natcham Fonction officielle: chef du renseignement naval Passeport: Passeport diplomatique DA0001565 Date de délivrance: 1.12.2005 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 30.11.2008	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
18.	Capitaine de vaisseau Agostinho Sousa CORDEIRO	Nationalité: de Guinée-Bissau D.d.n: 28 mai 1962 Parents: Luis Agostinho Cordeiro et Domingas Soares Fonction officielle: chef de la logistique de l'état-major des armées Passeport: SA0000883 Date de délivrance: 14.4.2004 Lieu de délivrance: Guinée-Bissau Date d'expiration: 15.4.2013	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	*
19.	Commandant Paulo SUNSAI	Nationalité: de Guinée-Bissau Fonction officielle: assistant du commandant militaire de la région Nord	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
20.	Lieutenant Lassana CAMARÁ	Nationalité: de Guinée-Bissau Fonction officielle: chef des services financiers des armées	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Responsable du détournement de fonds publics appartenant aux services des douanes, à la direction générale des transports et à la direction générale des frontières et des migrations. Ces fonds servent à financer le "commandement militaire".	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

	Nom	Informations permettant l'identification (date et lieu de naissance (d.d.n. et l.d.n.), n° de passeport / de carte d'identité, etc.)	Motif d'inscription sur la liste	Date de désignation
21.	Lieutenant Julio NA MAN	Nationalité: de Guinée-Bissau Fonction officielle: aide de camp du chef d'état-major des armées	Membre du "commandement militaire" qui a assumé la responsabilité du coup d'État du 12 avril 2012. Le Lieutenant Na Man a participé activement au commandement opérationnel du coup d'État du 12 avril, sous les ordres d'António Injai. Il a également pris part, au nom du "commandement militaire", à plusieurs réunions avec des partis politiques.	*

* JO: veuillez insérer la date de publication.